

# Informationen zum Bildungs- und Teilhabepaket (BuT) - Polnisch

## Pakiet „Edukacja i Partycypacja“.

**Poprzez Pakiet „Edukacja i Partycypacja” proponuje się dzieciom i młodzieży następujące świadczenia:**

- uczestnictwo w jedno
- lub kilkudniowych wycieczkach szkolnych,
- pomoc w zakupie wyprawki szkolnej , np. tornister, torby sportowe, przybory szkolne, jak: długopisy, zeszyty, itp), poprzez przyznanie 100 Euro na rok szkolny, z podziałem wypłat po 70 Euro na początku roku szkolnego i 30 Euro w miesiącu lutym.

*Uwaga: Rodziny otrzymujące zasiłek mieszkaniowy i zasiłek na dzieci są zobligowane do złożenia osobnego wniosku na zakup przyborów szkolnych. Rodziny otrzymujące świadczenia socjalne- świadczenia zgodne z SGB II lub świadczenia zgodne z ustawą o świadczeniach dla ubiegających się o azyl otrzymają tę kwotę automatycznie i kwota ta będzie przelana na osobiste konto bankowe.*

- obiady w szkole ( wkład własny 1 Euro do każdego posiłku)
- zajęcia wyrównawcze: uczniom zapewnia się dodatkową pomoc (zajęcia i wyrównawcze), jeżeli zgodnie z oceną / opinią szkoły zagrożone jest osiągnięcie przez nich istotnych osiągnięć edukacyjnych/ np. niemożność otrzymania promocji do następnej klasy,
- koszty dojazdu uczniów, jeżeli koszty te nie zostały przejęte przez inną instytucję,
- możliwość comiesięcznego dofinansowania w maksymalnej kwocie 10 Euro na uczestnictwa w różnych klubach sportowych i grupach kulturalnych, a także w ofertach wakacyjnych.

## **Na co Państwo muszą zwrócić uwagę?**

- Aby otrzymać dopłaty należy wypełnić odpowiedni wniosek zanim skorzystają Państwo z konkretnego świadczenia.

## **Kto ma prawo do świadczeń?**

- Prawo do świadczeń mają rodziny, które otrzymują:
  - zasiłek dla osób ubiegających się o azyl lub,
  - świadczenia zgodne z SGB II (zasiłek dla osób bezrobotnych lub zasiłek socjalny) lub,
  - świadczenia zgodne z SGB XII (zabezpieczone podstawowe),
  - zasiłek na dziecko (po rozpatrzeniu wniosku, zasiłek może być wypłacony wstecznie do roku),
  - zasiłek mieszkaniowy (po rozpatrzeniu wniosku, zasiłek może być wypłacony wstecznie do roku)

## Informationen zum Bildungs- und Teilhabepaket (BuT) - Polnisch

**Wnioski można składać na poniższy adres:**

Stadt Leverkusen  
Abt. 502 Soziale Leistungen  
Miselohestraße 4  
51379 Leverkusen

**Godziny urzędowania:**

poniedziałek: 14:00 Uhr – 16:00 Uhr  
środa: 08:30 Uhr – 12:30 Uhr  
piątek: 08:30 Uhr – 12:30 Uhr

**Kontakt:**

Email: [50@stadt.leverkusen.de](mailto:50@stadt.leverkusen.de)  
Homepage: [www.leverkusen.de](http://www.leverkusen.de)  
Fax: 0214/406-5002

Frau Galow 0214/406-5438  
Herr Jansen 0214/406-5439  
Frau Küppers 0214/406-5425  
Herr Voucko 0214/406-5436  
Herr Uebber 0214/406-5435  
Frau Italiano 0214/406-5090  
Frau Schmidt 0214/406-5076  
NN 0214/406-5422